



Familienhilfe
Lateinamerika & Osteuropa e.V.

informiert

++ NEWSLETTER | 3 ++



Hilfe, die ankommt.

Beeindruckende und ergreifende Reaktionen
auf unseren Transport im September

Am 26. September hat Rita Bachmann mit ihren unermüdeten Helfern mal wieder einen Lastzug mit Hilfsgütern nach Rumänien beladen und auf den Weg geschickt. Unsere Lager in Unkel und in der Schule von Rita in Aegidienberg / Bad Honnef wurden geräumt, zumindest soviel der Truck aufnehmen (ca. 100 Kubikmeter oder 40 Tonnen). Alles ging dann leider doch nicht mit, in Unkel blieb noch eine Menge stehen für den nächsten Transport.

Unsere Partnerinnen und Partner in Rumänien erweisen sich als echter Glückgriff. Sie kümmern sich um die gerechte und ordentliche Verteilung und dokumentieren alles für uns. Das schafft Transparenz und Vertrauen.

Der Transport kam Mittwochs in Rumänien an. Bereits am Freitag hatten wir dann 2 ausführliche Berichte und Fotos vom

Abladen vor Ort.

Die Berichte sind stets in Englisch abgefasst. So können wir uns meist gut verständigen.

Diesmal sind die Briefe so sehr ergreifend und beeindruckend daß wir sie Ihnen nicht vorenthalten möchten und im Original weitergeben, damit nichts von der Emotion verloren geht. Diejenigen, die nicht Englisch können haben sicher jemanden, der Ihnen mit der Übersetzung weiterhelfen kann.

Also lesen Sie selbst was Emma Stupar über unsere Hilfe in Rumänien berichtet.

Emma Stupar
01. Oktober 2009

Dear Rita and friends,

we unloaded the truck yesterday! At 8 o'clock in the morning the driver told us that the truck will be unloaded Thursday morning. But at 11 o'clock he told us that he needs to unload

+ + NEWSLETTER | 3 + +



on Wednesday afternoon! So we left Baia Mare at 12 o'clock in the afternoon. We started to unload the truck on Wednesday at 3 o'clock p.m. We unloaded everything at the priest's parohial house. He has 2 garages, huge once. In one of them we unloaded the furniture for school and kindergardens, in another garage (which is in fact like a warehouse) we unloaded the furniture for families, in a canteen and the kindergarden we unloaded the boxes, bags, mattresses and the fragile things.

We transported our stuff (the furniture and couch to sell), the new things and a few wheelchairs for disabled people with our small truck, which a friend gave to us, to the truck. We only paid the gas. There was plenty of space at the priest's house to arrange every single thing. He will distribute all things from there. We shared about 30 boxes with clothes and some toys to the people and children who helped us to unload the truck.

We took about 30 - 40 boxes to Baia Mare (the boxes for the prison, for Gabriela, the new things and the boxes for the monasteries). The priest from Poieni is stunned about the things he received, he will take photos and will make videos when the things will be shared. He thanks all of you for everything!

After we finished to unload the truck we visited a kindergarden that will receive furniture from you. You will see the photos that I'll send you tonight. It is a very poor kindergarden, placed in a wooden house renovated by the teacher and few parents. They have no shelves, only cement and some poor carpets. We are happy to help them with your furniture!

The priest from Poieni gave me some CDs with movies. I'll load them on internet today and send you the link to see them. It's about a project that he and few other people from Poieni are involved.

They build a 2 rooms wooden house for a family with three members (the mother, an old son and a handicapped, mental disabled daughter). They are living 14 km away from church, on a mountain, in a remote area, extremely difficult to have access there. The man has been a wood worker in the past but now he has no more job. They have no income. They are living only from a rudimentar agriculture and food from forests. Now they will have a home because the community helped them. We are going to furniture their house completely with things from you!

The priest invited us, and we will go there very soon to meet about 10 - 14 extremely poor families who need immediate help. The priest wants to make a kind of project together with us to help completely with everything, starting to build some small houses and furniture them, from the very beginning to the end, for about 10 - 14 families. He told us that it will be better to help a poor family from scratch for to have everything of need than to give 2 boxes here and 1 box there. We will go to visit some families, to take some decisions and to make plans to help the priest!

Today we gave the boxes to the prison. Priest Viorel will go to the monastery Petru Voda (that monastery with a hospital from Moldova) and he will take the boxes with medicines to share them on Saturday.

Today we sold parts of your new things. We made about 150 Euros although we sold only 3 - 4 boxes with new clothes! We also received an offer of 150 Euros for that oak furniture (only for the boards) and we will discuss in our organisation if we will accept this offer. I think that is a pretty good deal. We think to sell the coach for another 150 Euros too. If we will sell

+ + NEWSLETTER | 3 + +



Kindergarten auf rumänisch

the boards we will order oil and sugar for all the money on Monday. This will be for the packages for Christmas.

We made a package with food and a package with some winter coats, shoes, a woolen blanket and some dishes for those old women who received the red matras in Poieni. We went to their house to give the things to them at about 9 - 10 o'clock in the evening after finished unloading the truck. But the old women slept already. As they can not hear they did not realised us knocking their door . A neighbour will give the things to them.

Maria and all of us thank you and Anna for that cream. I received the packages from the driver. Inside were two jars of cream! On one of it was a note: SCHOOL! Is this jar for Mr. Nuta? We want to thank all of you for everything!

I thought of all of you yesterday after a hard but happy day. I think that you are working very hard there too to realize such big transports. In fact you are missing the best part of this activity, the moment when share the things and see the happiness of the poor people who receive something they need! Anyway, when you or one of your organisation wants to come here, with or without any transport, we all will be happy to welcome you to stay with us. I'll end my email here because I have to send the movie from Poieni priest and photos from unloading the truck to you.

Emma

Emma Stupar

01. Oktober 2009

Dear Rita,

I'm still working to rip the DVD and to compress it and upload on internet . This will take few hours and probably late tonight I'll be able to finish the work, or tomorrow morning !

I'll tell you some few words about the very poor people who will have the new house built on the move. The old man who has been worker with wood in the past is such a poor man but he has a kind of motto: a man only needs 1 shirt. If he has 2 shirts, 1 must be given to another man. So, try to believe that this man has only **one** shirt in his "wardrobe " and as he received another one he gave it to another man!!!! Their house is so old and poor, the roof is broken and it is raining into their house and, because they do not have wood to repair the roof, they collect Coca Cola plastic bottles, make them plain and repair the roof! When he saw the first truck with wood coming into his garden and some people starting to built his new house he said: please, let me help you to built this fancy house. I'm a worker in wood, I love to work with wood! The people who built his house told him that this house will be his new house. He didn't believe such a fantasy! He repeated that the new house is probably a house for some fine gentelmens all the time because it is such a big house! (2 rooms means the maximum comfort here in Poieni!) So you will see him in the movie looking at the new house with no confidence, he still didn't believe that this is his house. So he continued to repair his old house to prepare it for next winter.

Also you will see the mental disabled daughter in the movie who dressed with her traditional wedding suit. She wanted to show the workers that she is not as poor as they might believe, because she still has a wonderful wedding costume!

The old man owns only a sheep. The sheep is like a dog which walks just beside him. The priest told us that the days working there at the house have been the most beautiful days in his life. I do believe him! I cried when I saw the simplicity and the beautiful pride of these people in their incredible poverty at the movie. All of our organisation are very motivated to find a way to help the priest and his project . I'll tell you more details soon. I'll remeber them although I came home yesterday full of impressions!

With love, Emma

Beitrittserklärung Spendenzusage



Familienhilfe
Lateinamerika
& Osteuropa e.V.

Familienhilfe
Lateinamerika & Osteuropa e.V.
c/o Franz Hild
Lechenicher Weg 39
50354 Hürth
Telefon 0 22 33/73313
Fax 0 22 33/792504
franz.hild@hmp-cologne.de

Stadtsparkasse Bad Honnef
BLZ 380 512 90
Spenden Lateinamerika
Kto.Nr. 13 70 18
Mitgliedsbeiträge
Kto.Nr. 10 30 85
Volksbank Siebengebirge eG
BLZ 380 601 86
Spenden Osteuropa
Kto.Nr. 561 7140 014

Vor-/Nachname _____

Straße _____

PLZ/Ort _____

Telefon/Fax _____

Telefon Büro _____

e-mail _____

- Ich zahle jährlich den Mitgliedsbeitrag von 26,- EUR im voraus.
- Ich zahle als Schüler/Student jährlich einen Beitrag von 13,- EUR im voraus.
- Ich zahle einen freiwilligen Jahresbeitrag von: EUR _____
- Ich spende einmalig für Rumänien/Guatemala EUR _____
- Bitte rufen Sie mich an wegen Sachspenden für Rumänien: Tel. _____
- Ich beteilige mich an den Transportkosten nach Osteuropa mit EUR _____
- Ich übernehme eine Kinder-Patenschaft in Guatemala von monatlich 32,- EUR
Name des Kindes (wenn schon bekannt) _____
- Ich beteilige mich am kostengünstigen Einzugsverfahren.
- Bitte buchen Sie meinen Mitglieds-/Jahresbeitrag, meinen Beitrag zur Patenschaft, meine Spende von meinem Konto ab:
(unzutreffendes bitte streichen)

Kontonummer _____

BLZ: _____

Geldinstitut: _____

- Der Beitrag wird von mir überwiesen.

Datum _____

Unterschrift: _____

Ich möchte nähere Aufkünfte haben über: Aufgabenstellung des Vereins

eine Patenschaft eine Mitgliedschaft Möglichkeiten der aktiven Hilfe